

**STANLEY**<sup>®</sup>

US

E

F

# Medium Barrel AIR HAMMER

78-339

## 3 YEAR LIMITED WARRANTY

Stanley warrants this product to the original purchaser for a period of THREE (3) YEARS against deficiencies in material and workmanship. This LIMITED WARRANTY does not cover products that are improperly used, abused, altered or repaired. Deficient products will be replaced or repaired at Stanley's option. Please call 800-262-2161 for more information or return instructions.

THIS LIMITED WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHERS INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND EXCLUDES ALL INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This LIMITED WARRANTY gives you specific legal rights that may vary from state to state.

## GARANTÍA LIMITADA DE 3 AÑOS

Stanley garantiza este producto al comprador original durante un período de TRES (3) AÑOS contra deficiencias en material y mano de obra. Esta GARANTÍA LIMITADA no cubre productos que sean usados impropriadamente, abusados, alterados o reparados. Los productos deficientes serán reemplazados o reparados a la opción de Stanley. Por favor llame al teléfono 800-262-2161 para obtener mayor información o instrucciones de retorno.

ESTA GARANTÍA LIMITADA ES OTORGADA EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS, INCLUYENDO GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR Y EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES. Algunos estados no permiten limitaciones con relación a cuanto dura una garantía implícita, o la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que estas limitaciones pueda que no le apliquen a usted. Esta GARANTÍA LIMITADA le otorga derechos legales específicos los cuales pueden variar de estado a estado.

## GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS

Stanley garantit ce produit à l'acheteur d'origine pendant une période de TROIS (3) ANS contre les défauts de matériaux et de main d'œuvre. Cette GARANTIE LIMITÉE ne couvre pas les produits qui ont été mal utilisés, abusés, modifiés ou réparés. Les produits défectueux seront remplacés ou réparés au choix de Stanley. Veuillez appeler le 800-262-2161 pour plus de renseignements ou au sujet des instructions de renvoi.




CETTE GARANTIE LIMITÉE EST DONNÉE EN LIEU DE TOUTES AUTRES, Y COMPRIS LES GARANTIES TACITES D'APTITUDE À ÊTRE VENDU ET UTILISÉ À UN BUT PARTICULIER, ET EXCLUT TOUS LES DÉGÂTS SECONDAIRES OU CONSÉQUENTS. Quelques états ne permettent pas de limites sur la durée de garanties tacites ou sur l'exclusion ou la limitation des dégâts secondaires ou conséquents, donc il se peut que ces limitations ne s'appliquent pas à vous. Cette GARANTIE LIMITÉE vous procure des droits spécifiques qui peuvent varier d'un état à l'autre.

**STANLEY**<sup>®</sup>

©2005 The Stanley Works, New Britain, CT 06053

- Molded grip reduces fatigue, vibration and cold
- Heat treated parts for longer life
- Free Speed of 3,500 Blows Per Minute
- Longer barrel length delivers increased power
- Uses Standard .401" shank chisels
- Suggested applications: For cutting steel and removal of fasteners

### WARNING

-  Read and understand this instruction manual and tool labels before installing, operating or servicing this tool. Keep these instructions in a safe accessible place.
-  Operators and others in work area must wear ANSI Z87.1 approved safety glasses with side shields.
-  Operators and others in work area must wear ear protection.

Always disconnect from air source when oiling or servicing the tool, or when changing attachments.

Avoid prolonged use: repetitive motion or exposure to vibration may be harmful to your hands or arms.

Never operate the hammer without a chisel and the chisel spring retainer properly installed.

Do Not Use oxygen or reactive gases; explosion may occur.

Do Not Exceed air pressure of 90 PSI.

 Oil daily for optimal performance.

THE STANLEY WORKS: New Britain, CT 06053  
Tel 800-262-2161 www.stanleyworks.com



## Proper Use Of Tool

Your new Air Hammer is designed for chipping, riveting and scaling metal and stone. In general terms, a reciprocating free piston in the cylinder of the tool imparts a blow to the chisel or working attachment. Use only approved accessories with the air hammer.

Do not use the tool for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. To do so may be dangerous.

## Work Stations

Your air hammer should only be used as a hand operated tool. It is always recommended that the tool is used when standing with solid footing. It can be used in other positions but before any such use, the operator must be in a secure position having a firm grip and footing.

## Putting Into Service

### Air Supply

Use a clean lubricated air supply that will give a measured air pressure at the tool of 90 psi/6.2 bar when the tool is running with the trigger fully depressed. Use recommended hose size and length. It is recommended that the tool is connected to the air supply as shown in figure A. Do not connect the tool to the air line system without incorporating an easy to reach and operate air shut off valve. The air supply should be lubricated. It is strongly recommended that an air filter, regulator, lubricator (FRL) is used as shown in figure A as this will supply clean, lubricated air at the correct pressure to the tool. Details of such equipment can be obtained from your supplier. If such equipment is not used then the tool should be lubricated by shutting off the air supply to the tool and then depressurizing the line by pressing the trigger on the tool. Disconnect the air line and pour into the intake bushing a teaspoon (5 ml) of a suitable pneumatic motor lubricating oil, preferably incorporating a rust inhibitor. Reconnect tool to air supply and run tool slowly for a few seconds to allow air to circulate the oil.

Lubricate tool daily if used frequently, or when it starts to slow or lose power.

## Operating Instructions

Select chisel/attachment to perform the work task and ensure that the chisel retainer is securely fitted. Do not use tool without retainer spring retainer **securely** fitted. While firmly gripping the tool with the right hand, grasp the barrel with the left hand. The tool's power is controlled by the pressure exerted on the trigger. Always ensure that the tool is in contact with the workpiece before pressing the trigger. Running the tool free will reduce tool life by placing unnecessarily high loads on the retainer spring and cylinder.

## Using A Percussive Air Hammer

- 1) Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in its use and aware of these safety rules.
- 2) Do not exceed the maximum working air pressure of 90 psi/6.2 bar.
- 3) Use personal safety equipment.
- 4) Use only compressed air at the recommended conditions.
- 5) If the tool appears to malfunction, remove from use immediately and arrange for service and repair.
- 6) If the tool is used with a balancer or other support device, ensure that it is fixed securely.
- 7) Always keep hands away from the working attachment fitted to the tool.
- 8) The tool is not electrically insulated. Never use the tool if there is any chance of it coming into contact with live electricity.
- 9) When using the tool, always adopt a firm footing and/or position and grip the tool firmly to counteract any forces or reaction forces that may be generated while using the tool.
- 10) Use only correct spare parts. Do not improvise or make temporary repairs.
- 11) Do not lock, tape, wire, etc. the on/off trigger in the run position. The trigger must always be free to return to the "off" position when it is released.
- 12) Always shut off the air supply to the tool and depress the trigger to release air from the feed hose before fitting, adjusting or removing the working attachment.
- 13) Check hoses and fittings regularly for wear. Replace if necessary. Do not carry the tool by its hose. Ensure the hand is removed from the on/off trigger when carrying the tool with the air supply connected.
- 14) Take care against entanglement of moving tool parts with clothing, ties, hair, cleaning rags, etc. This will cause the body to be drawn towards the tool and can be very dangerous.

## Specifications

US

Average Air Consumption	2.1 CFM (15 SCFM) 100% Usage
Blows Per Minute	3,500
Chisel Shank Size	0.401"
Air Inlet	1/4" NPT (F)
Weight	3.2 lbs.
Min. Hose Size	3/8"
Required PSI	90

## Especificaciones

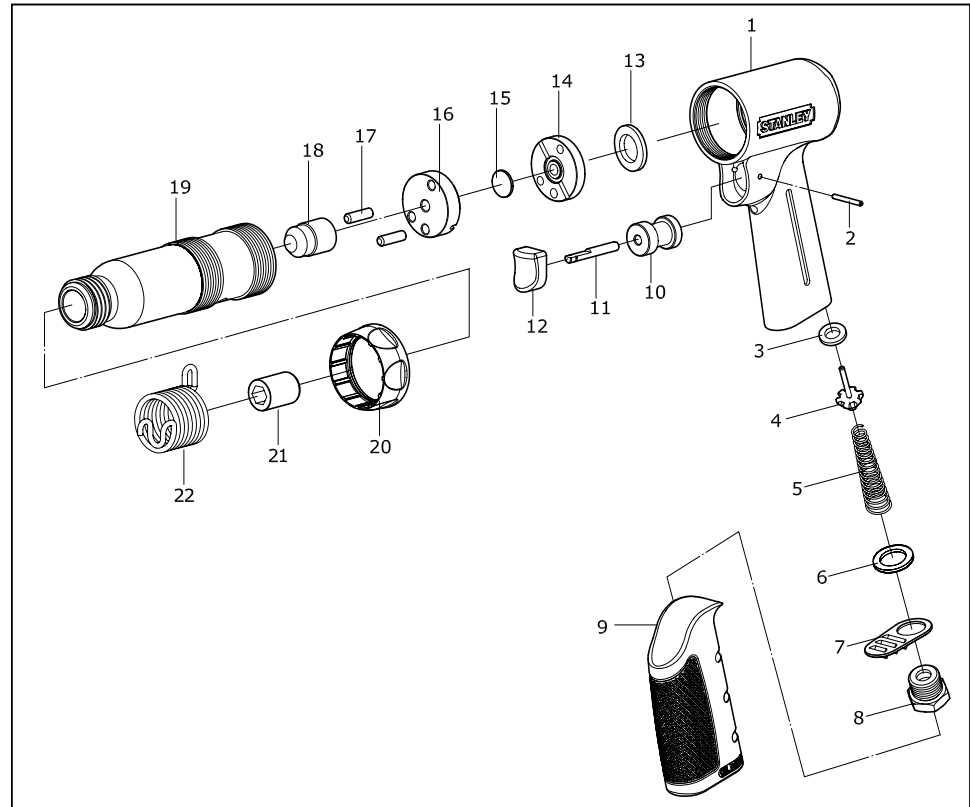
E

Promedio de consumo de aire	2.1 CFM (15 SCFM) Uso al 100%
Golpes por minuto	3,500
Tamaño del vástago del cincel	0.401 pul.
Entrada de aire	Rosca de 1/4 pul. NPT (Hembra)
Peso	3,2 lbs.
Tamaño mínimo de la manguera	3/8 pul.
Lbs./pul <sup>2</sup> (PSI) necesarias	90

## Fiche technique

F

Consommation moyenne d'air	2,1 pi <sup>3</sup> /min (15 SCFM) Usage à 100 %
Coups par minute	3 500
Taille de la queue du ciseau	1 cm (0,401 po)
Entrée d'air	Taraudage de 6,35 mm NPT (F)
Poids	3,2 lb
Taille minimale du tuyau	9,5 mm (3/8 po)
Pression requise en lb/po <sup>2</sup>	90



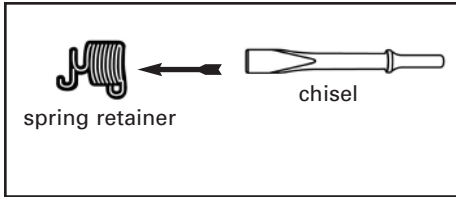
NO.	PARTS NO.	DESCRIPTION	QTY
1	421C01	HOUSING	1
2	22018	SET PIN	1
3	46004	OIL SEAL	1
4	46005	VALVE	1
5	46006	SPRING	1
6	22004	O-RING	1
7	58107	INLET CAP	1
8	46008-1	INLET CONNECTOR	1

9	58109	GRIP	1
10	52009	TRIGGER SET	1
11	360C15	VALVE STEM	1
12	58112	TRIGGER	1
13	22127	WASHER	1
14	22102	SEAL PLATE	1
15	75016	VALVE	1
16	22105	FRONT PLATE	1

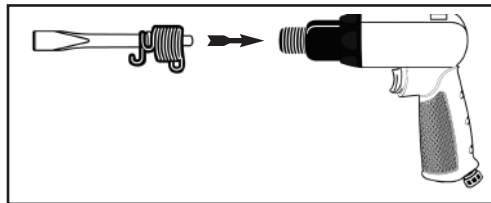
17	75017	SET PIN	1
18	12115	PISTON	1
19	22108	CYLINDER	1
20	58121	LOCK NUT	1
21	22107	STEEL SLEEVE	1
22	12017	RETAINER	1

## Parts Illustration

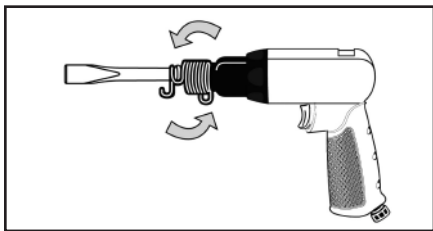
1. Disconnect Air Supply from Tool before working on the Air Hammer.



2. Place the chisel into the spring retainer center.



3. Slide the Chisel shank into the barrel of the Air Hammer.



4. Push to start and Screw the Retainer onto the end of the Air Hammer threads until fully installed.

Note: The Retainer and Chisels used should be checked before use for signs of damage or wear. Replace with new parts as needed.

- 15) It is expected that users will adopt safe working practices and observe all relevant legal requirements when installing, using or maintaining the tool.
- 16) Only install the tool when an easily accessible and easily operable on/off switch is incorporated in the air supply.
- 17) Take care that the tool exhaust air does not cause problems or blow onto another person.
- 18) Never lay a tool down unless the working attachment has stopped moving.
- 19) Chisels that are worn or blunt at the cutting edge or shank should not be used as such conditions promote tool breakage, reduce efficiency and increase vibration. A chisel which breaks can cause injury by creating unexpected movement.
- 20) When chipping or scaling in potentially explosive environment, use spark resistant chisels (usually made of beryllium copper). Consult the tool manufacturer before using tool in this manner.
- 21) Do not store chisels at 32°F (0°C) or lower temperatures. Freezing temperatures can make hardened steels brittle, which can cause breakage and lead to injury.
- 22) Do not start tool until steel/chisel/needles are in contact with the working surface. Do not run tool unless retainer is fitted.
- 23) Do not over reach. Keep proper footing and balance at all times.
- 24) Do not force the tool but allow it to cut.
- 25) When possible secure work with clamps or vice so both hands are free to operate the tool.
- 26) Use correct size of chisel shank to match the tool.
- 27) Chisels and chisel spring retainers should be kept in good condition and replaced if worn or damaged.

## Pneumatic Tools

- 1) Inspect the air hose for cracks or other problems. Replace the hose if worn.
- 2) Never point an air hose at another person.
- 3) Disconnect the tool when not in use, or before performing service or changing accessories.
- 4) Use proper hoses and fittings. Never use quick-change couplings attached at the tool. Instead, add a hose and coupling between the tool and the air supply.

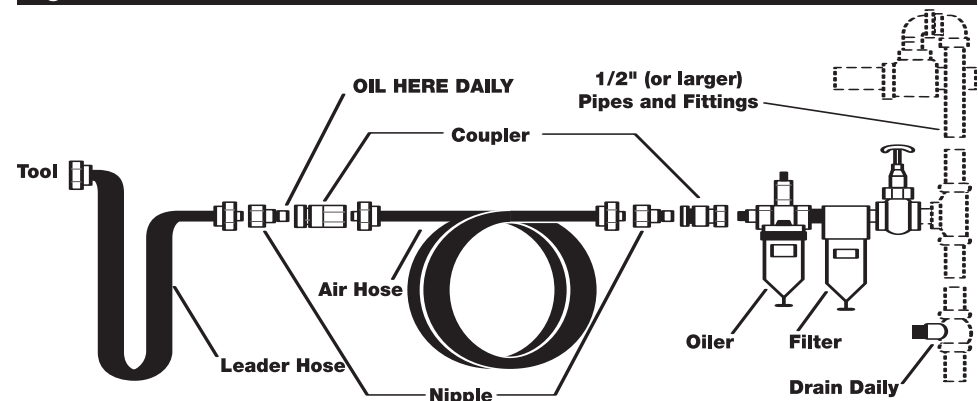
The recommended hook-up is shown in figure A. Pneumatic tools operate on a wide range of air pressures. For maximum efficiency and longer tool life, the pressure of the air supplied to these tools should not exceed the rated PSI at the tool when the tool is running. Using a higher than rated pressure will cause faster wear and drastically shorten the tool's life. A higher air pressure can also cause an unsafe condition.

The inside diameter of the hose should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 25 feet). Minimum hose diameter should be 3/8" I.D. and fittings should have the same inside dimensions.

The use of air line lubricators and air line filters is recommended to prevent water in the line that can damage the tool. Drain the air tank daily. Clean the air inlet filter screen on at least a weekly schedule to remove accumulated dirt or other matter that can restrict air flow.

The tool's air inlet used for connecting an air supply has standard 1/4" NPT American thread.

**Figure A**



**STANLEY**<sup>®</sup>**E**

# MARTILLO NEUMÁTICO

## de cilindro mediano

**78-339**

- El mango moldeado reduce la fatiga, la vibración y el frío
- Velocidad libre de 3.500 golpes por minuto
- Usa cinces de vástago de 0.401 pul.
- Piezas templadas para mayor duración
- El cilindro más largo produce más potencia
- Usos sugeridos: Para cortar acero y remover sujetadores



### ADVERTENCIA



Lea y comprenda este manual de instrucciones y los rótulos en la herramienta antes de instalarla, operarla o darle servicio a esta herramienta. Mantenga estas instrucciones en un lugar seguro y accesible.



Los operadores y otros en el área de trabajo deberán usar gafas de seguridad aprobadas por ANSI Z87.1 con protectores laterales.



Los operadores y otros en el área deberán usar protección para los oídos.

Siempre desconecte la herramienta de la fuente de aire antes de aceitarla o darle servicio o cuando cambie de accesorio.

Evite el uso prolongado: el movimiento repetitivo o la exposición a la vibración podrán ser dañinos para sus manos o brazos.

Nunca opere el martillo sin un cincel y sin el resorte de retención del cincel instalado apropiadamente.

No use oxígeno o gases reactivos; podrá ocurrir una explosión.

No exceda una presión de aire de 90 lbs./pul.<sup>2</sup> (PSI).



Lubrique diariamente para un desempeño óptimo.

### Uso apropiado de la herramienta

Su nuevo martillo neumático fue diseñado para desbastar, remachar y descascarar metales y piedra. En términos generales, un pistón libre alternativo dentro del cilindro de la herramienta imparte un golpe al cincel o al accesorio de trabajo. Use únicamente accesorios aprobados con este martillo neumático.

No use la herramienta para ningún otro propósito diferente al especificado sin consultar al fabricante o al distribuidor autorizado del fabricante. El hacer esto podrá ser peligroso.

### Estaciones de trabajo

Su martillo neumático deberá ser usado únicamente como una herramienta manual. Siempre se recomienda que la herramienta sea usada con los pies bien puestos sobre la tierra. Puede ser usada en otras posiciones, pero antes de usarla así, el operador deberá estar en una posición segura con agarre firme y bien parado.

### Puesta en servicio

#### Suministro de aire

Use una fuente de aire limpio y lubricado que proporcione una presión de aire medida en la herramienta de 90 lbs./pul.<sup>2</sup> (6,2 bar) cuando la herramienta esté funcionando con el gatillo completamente oprimido. Use la manguera del tamaño y longitud recomendados. Se recomienda que la herramienta sea conectada a la fuente de aire según la figura A. No conecte la herramienta al sistema de aire sin antes incorporar una válvula de corte de paso de aire fácil de alcanzar y de operar. La fuente de aire deberá ser lubricada. Se recomienda enérgicamente que se use un filtro de aire, regulador, lubricador (FRL) tal como se muestra en la Figura A, ya que esto le suministrará a la herramienta aire limpio y lubricado a la presión correcta. Los detalles de este equipo pueden ser obtenidos donde su proveedor. Si no se usa tal equipo, entonces la herramienta deberá ser lubricada desconectando la fuente de aire de la herramienta y despresurizando el conducto oprimiendo el gatillo de la herramienta. Desconecte el conducto de aire y vierta dentro del buje de entrada una cucharada (5 ml) de aceite para motor neumático, preferiblemente uno que tenga preventivo de óxido. Conecte la fuente de aire en la herramienta y opérela lentamente por unos segundos para que el aceite circule.

Lubrique la herramienta diariamente si es usada frecuentemente, o cuando comience a perder velocidad o potencia.

### Instrucciones de operación

Seleccione el cincel/accesorio para ejecutar el trabajo y asegúrese de que el retenedor del cincel esté colocado firmemente. No use la herramienta sin que el retenedor de resorte de retención esté acoplado seguramente. Mientras agarra firmemente la herramienta con la mano derecha, agarre el cilindro con la mano izquierda. La potencia de la herramienta es controlada por la presión aplicada en el gatillo. Siempre asegúrese de que la herramienta esté en contacto con la pieza de trabajo antes de oprimir el gatillo. El operar la herramienta libre reducirá la vida colocando altas cargas innecesarias en el resorte del retenedor y en el cilindro.

### Uso del martillo neumático de percusión

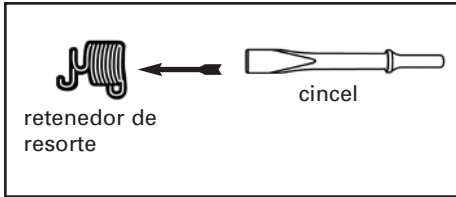
- 1) Lea todas las instrucciones antes de usar esta herramienta. Todos los operadores deberán ser entrenados completamente en su uso y estar informados sobre estas reglas de seguridad.
- 2) No exceda la máxima presión de aire de trabajo de 90 lbs./pul.<sup>2</sup> (6,2 bar).
- 3) Use equipos de seguridad personales.
- 4) Use únicamente aire comprimido en las condiciones recomendadas.
- 5) Si parece que la herramienta funciona mal, retírela de servicio y haga los arreglos necesarios para repararla.
- 6) Si la herramienta es usada con un balanceador u otro dispositivo de soporte, asegúrese de que esté seguramente sujetado.
- 7) Mantenga siempre sus manos alejadas del accesorio de trabajo instalado en la herramienta.
- 8) Esta herramienta no está aislada eléctricamente. Nunca use la herramienta si hay alguna probabilidad de que entre en contacto con la electricidad.
- 9) Cuando use la herramienta, siempre adopte una posición de pies firmes y agarre firmemente la herramienta para contrarrestar cualquier fuerza o fuerzas de reacción que puedan ser generadas al usar la herramienta.
- 10) Use sólo las piezas de repuesto correctas. No improvise o efectúe reparaciones temporales.
- 11) No trabe, pegue con cinta adhesiva, amarre con alambre el gatillo en la posición de marcha. El gatillo siempre deberá estar libre para regresar a la posición de "apagado" al ser soltado.
- 12) Siempre cierre la fuente de aire de la herramienta y oprima el gatillo para aliviar el aire de la manguera de alimentación antes de ajustar o remover el accesorio de trabajo.
- 13) Revise regularmente las mangueras y conectores para ver si están desgastados. Reemplácelos si es necesario. No transporte la herramienta agarrándola por la manguera. Asegúrese de retirar su mano del gatillo cuando transporte la herramienta con la fuente de aire conectada.
- 14) Tenga cuidado de no enredar ninguna pieza de la herramienta en la ropa, corbata, cabello, trapos de limpieza, etc. Esto causará que el cuerpo sea atraído hacia la herramienta lo cual puede ser muy peligroso.

THE STANLEY WORKS: New Britain, CT 06053  
Tel: 800-262-2161 www.stanleyworks.com

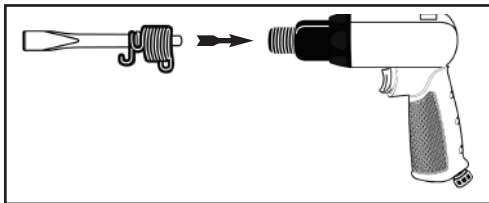


## Ilustración de las piezas

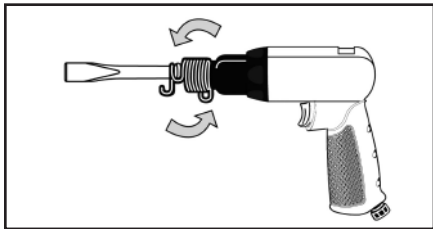
1. Desconecte la fuente de aire de la herramienta antes de trabajar en el martillo neumático.



2. Coloque el cincel por el centro del resorte de retención.



3. Inserte el vástago del cincel dentro del cilindro del martillo neumático.



4. Empuje para iniciar y atornille el retenedor en los hilos de roscas de la nariz del martillo neumático hasta que quede completamente instalado.

Nota: El retenedor y el cincel usados deberán ser revisados antes de usarlos para ver si tienen señales de daños o desgaste. Reemplácelos usando piezas nuevas como sea necesario.

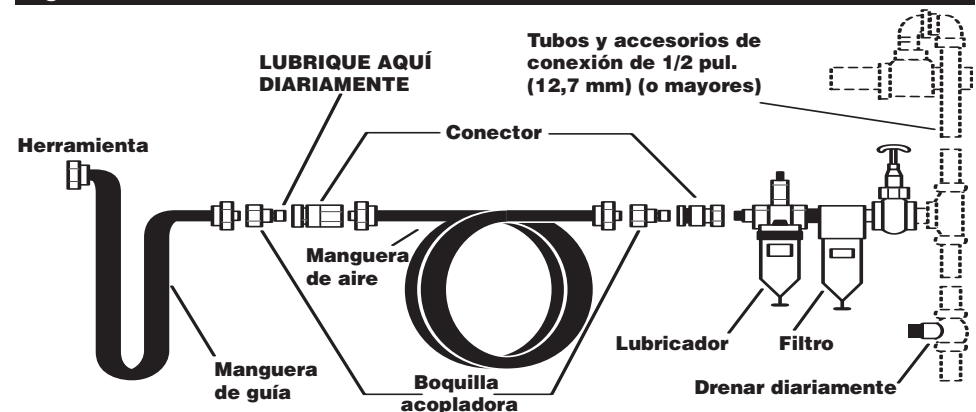
- 15) Se espera que los usuarios adopten prácticas de trabajo seguras y observen todos los requisitos legales relevantes al instalar, usar o darle mantenimiento a la herramienta.
- 16) Sólo instale la herramienta cuando tenga un interruptor de encendido/apagado fácilmente accesible y operable en la fuente de aire.
- 17) Tenga cuidado para que el escape de aire de la herramienta no cause problemas o sople en dirección a otra persona.
- 18) Nunca recueste la herramienta a menos que el accesorio de trabajo haya dejado de moverse.
- 19) Los cinceles con vástago desgastado o con el borde de corte desafilado no deberán ser usados en tales condiciones puesto que promueven el rompimiento de la herramienta, reducen la eficiencia y aumentan la vibración. Un cincel que se rompa podrá causar heridas creando un movimiento no anticipado.
- 20) Cuando esté desbastando o descascarando en ambientes potencialmente explosivos, use cinceles resistentes a chispas (usualmente fabricados de cobre de berilio. Consulte con el fabricante de la herramienta antes de usarla de esa manera.
- 21) No almacene cinceles a temperaturas de 32 °F (0 °C) o inferiores. Las temperaturas de congelación pueden causar que los aceros templados se tornen quebradizos, lo cual podrá causar roturas y heridas.
- 22) No arranque la herramienta hasta que el acero/cinceles/aguja estén en contacto con la superficie de trabajo. No opere la herramienta a menos que el retenedor esté puesto.
- 23) No trate de sobre alcanzar. Mantenga los pies sobre el piso y el balance en todo momento.
- 24) No fuerce la herramienta, pero déjela cortar.
- 25) Cuando sea posible asegure el trabajo con abrazaderas o una prensa de modo que ambas manos queden libres para operar la herramienta.
- 26) Use el tamaño correcto de vástago de cincel igual al de la herramienta.
- 27) Los cinceles y los retenedores de cincel deberán ser mantenidos en buenas condiciones o reemplazarlos si están desgastados o dañados.

## Herramientas neumáticas

- 1) Inspeccione las mangueras de aire para ver si están rajadas o tienen otros problemas. Reemplace la manguera si está desgastada.
- 2) Nunca apunte una manguera de aire hacia otra persona.
- 3) Desconecte la herramienta cuando no esté siendo usada, antes de prestarle servicio o cambiar de accesorio.
- 4) Use las mangueras y conectores apropiados. Nunca use acopladores de cambio rápido en la herramienta. En cambio, adicione una manguera y un acoplador entre la herramienta y la fuente de aire.

La conexión recomendada se muestra en la figura A. Las herramientas neumáticas operan sobre un amplio margen de presiones de aire. Para obtener máxima eficiencia y larga vida de la herramienta, la presión de la fuente de aire de estas herramientas no debe exceder la capacidad nominal de la herramienta en lbs./pul.<sup>2</sup> (PSI) cuando la herramienta está funcionando. El uso de una presión más alta de la capacidad nominal de la herramienta causará un desgaste más rápido reduciendo drásticamente la vida de la herramienta. Una presión de aire más alta también causará una condición insegura. El diámetro interior de la manguera deberá ser aumentado para compensar por una manguera inusualmente larga (más de 7,62 m o sea 25 pies). El diámetro mínimo de la manguera deberá ser de 3/8" de D. I. y los conectores deben tener el mismo diámetro interno. El uso de lubricadores de manguera de aire y de filtros de aire en línea es recomendado para evitar que agua en la manguera dañe la herramienta. Drene diariamente el tanque de aire. Limpie el cedazo del filtro de entrada de aire por lo menos una vez por semana para remover la mugre acumulada u otras cosas que puedan restringir el flujo de aire. La entrada de aire de la herramienta usada para conectar una fuente de aire tiene una rosca estándar americana de 1/4" NPT.

Figura A



**STANLEY**<sup>®</sup>




F

# MARTEAU PNEUMATIQUE à barillet moyen

78-339

- Poignée moulée réduisant la fatigue, les vibrations et le froid
- 3 500 coups/minute à vide
- À utiliser avec les ciseaux standard à queue de 1 cm (0,401 po)
- Pièces trempées pour plus durer
- Barillet plus long offrant plus de puissance
- Applications suggérées : Pour couper l'acier et enlever les fixations

## AVERTISSEMENT

-  Lisez et comprenez ce mode d'emploi et les étiquettes sur l'outil avant de l'installer, l'utiliser ou en faire l'entretien. Gardez ces instructions dans un endroit accessible sûr.
-  Les utilisateurs et autrui dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité approuvées avec boucliers latéraux respectant la norme ANSI Z87.1
-  Les utilisateurs et autrui dans la zone de travail doivent porter une protection de l'ouïe.

Débranchez toujours l'arrivée d'air quand vous huilez, faites l'entretien de l'outil ou quand vous changez des accessoires.

Évitez de l'utiliser pendant de longues périodes : le mouvement répétitif ou l'exposition aux vibrations peuvent être néfastes pour vos mains ou bras.

N'utilisez jamais le marteau sans un ciseau et la retenue à ressort du ciseau correctement installés.

N'UTILISEZ PAS de l'oxygène ou des gaz réactifs, une explosion pourrait se produire.  
N'EXCÉDEZ PAS une pression d'air de 90 lb/po<sup>2</sup>.



Huilez quotidiennement pour obtenir des performances optimales.

## Utilisation correcte de l'outil

Votre nouveau marteau pneumatique est destiné à tailler, riveter et écailler le métal et la pierre. En gros, un piston libre à mouvement alternatif dans le cylindre de l'outil donne un coup au ciseau ou à l'accessoire raccordé. N'utilisez que des accessoires approuvés avec le marteau pneumatique.

N'utilisez pas cet outil pour tout autre but que ceux précisés sans tout d'abord consulter le fabricant ou son fournisseur agréé. Sans quoi, ceci peut être dangereux.

## Postes de travail

Votre marteau pneumatique ne devrait être utilisé qu'en tant qu'outil opéré manuellement. Il vous est toujours conseillé d'utiliser l'outil debout et dans une position bien stable. Il peut être utilisé dans toute autre position, mais avant tel usage, l'utilisateur doit se trouver dans une position sûre et stable, ainsi que tenir fermement l'outil.

## Mise en service

### Arrivée d'air

Utilisez une arrivée d'air lubrifiée et propre qui donnera de l'air à l'outil sous une pression mesurée de 90 lb/po<sup>2</sup>, soit 6,2 bars quand l'outil est en fonctionnement et en appuyant à fond sur la gâchette. Utilisez un tuyau de la taille et longueur recommandées. Nous vous recommandons de raccorder l'outil à l'arrivée d'air comme montré dans la figure A. Ne raccordez pas l'outil au système de conduite d'air sans incorporer une vanne d'arrêt d'arrivée d'air facile à opérer et atteindre. L'arrivée d'air devrait être lubrifiée. Nous vous conseillons fortement d'utiliser un dispositif de lubrification, régulation et filtration (FRL) comme montré dans la figure A car cela fournira à l'outil de l'air propre et lubrifié à la bonne pression. Les détails sur tel équipement peuvent être obtenus de votre fournisseur. Si tel équipement n'est pas utilisé, l'outil devrait alors être lubrifié en coupant l'arrivée d'air à l'outil et dépressurant alors la conduite en appuyant sur la gâchette de l'outil. Débranchez la conduite d'air et versez dans la bague d'entrée une cuillerée (5 ml) d'huile de lubrification pour moteur pneumatique appropriée, de préférence comportant un inhibiteur de rouille. Rebranchez l'outil à l'arrivée d'air et faites fonctionner l'outil doucement pendant quelques secondes pour permettre à l'air de faire circuler l'huile.

Lubrifiez l'outil quotidiennement s'il est utilisé fréquemment ou quand il commence à ralentir ou perdre de la puissance.

## Instructions de fonctionnement

Choisissez le ciseau/accessoire nécessaire pour réaliser le travail et assurez-vous que la retenue du ciseau est fermement installée. N'utilisez pas l'outil

sans retenue de ressort de retenue **fermement** installée. Tout en tenant fermement l'outil de la main droite, saisissez le barillet de la main gauche. La puissance de l'outil est contrôlée par la pression exercée sur la gâchette. Assurez-vous de toujours tenir l'outil en contact avec la pièce de travail avant d'appuyer sur la gâchette. Faire fonctionner l'outil à vide en réduira sa vie en appliquant inutilement de grands efforts sur le ressort de retenue et le cylindre.

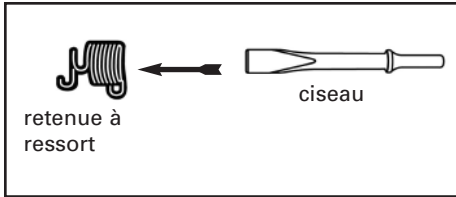
## Utiliser un marteau pneumatique à percussions

- 1) Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tous les utilisateurs doivent être complètement formés sur son utilisation et conscients des règles de sûreté.
- 2) N'excédez pas la pression de fonctionnement maximale de 90 lb/po<sup>2</sup>, soit 6,2 bars.
- 3) Utilisez l'équipement de sécurité corporelle.
- 4) N'utilisez que de l'air comprimé aux conditions recommandées.
- 5) Si l'outil apparaît ne pas fonctionner correctement, arrêtez de l'utiliser immédiatement et faites-en faire l'entretien et la réparation.
- 6) Si l'outil est utilisé avec un contrepoids ou autre appareil de support, assurez-vous qu'il soit fermement fixé.
- 7) Gardez toujours vos mains à l'écart de l'accessoire de travail installé sur l'outil.
- 8) L'outil n'est pas isolé électriquement. N'utilisez jamais l'outil s'il risque de toucher de l'électricité.
- 9) Quand vous utilisez l'outil, adoptez toujours une position stable et saisissez l'outil fermement pour contrer toute force ou force de réaction pouvant être générée pendant l'emploi de l'outil.
- 10) N'utilisez que les pièces de rechange correctes. N'improvisez ni ne faites pas des réparations temporaires.
- 11) Ne bloquez, scotchez, câblez, etc. pas la gâchette de mise en marche/arrêt en position de marche. La gâchette doit toujours pouvoir retourner librement en position d'arrêt quand elle est relâchée.
- 12) Coupez toujours l'arrivée d'air à l'outil et appuyez sur la gâchette pour libérer l'air du tuyau d'alimentation avant d'installer, régler ou enlever l'accessoire de travail.
- 13) Contrôlez les tuyaux et raccords régulièrement pour voir s'ils sont usés. Remplacez-les au besoin. Ne transportez pas l'outil par son tuyau. Assurez-vous de ne pas avoir votre main sur la gâchette de marche/arrêt quand vous transportez l'outil avec l'arrivée d'air raccordée.
- 14) Faites attention de ne pas avoir de vêtements, cravates, cheveux, chiffons de nettoyage, etc. emmêlés avec des pièces mobiles de l'outil. Ceci causera au corps d'être tiré vers l'outil et peut être très dangereux.

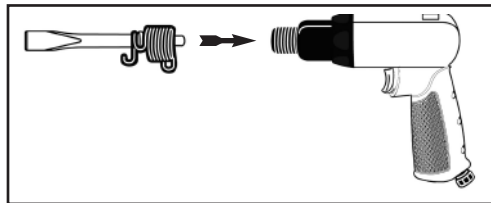
≈

## Illustration des pièces

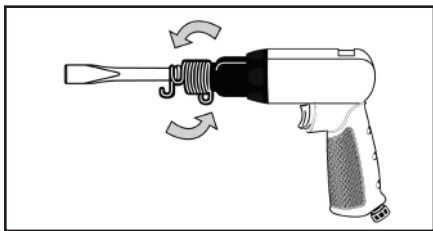
1. Débranchez l'arrivée d'air de l'outil avant de travailler sur le marteau pneumatique.



2. Placez le ciseau dans le centre de la retenue à ressort.



3. Glissez la queue du ciseau dans le barillet du marteau pneumatique.



4. Poussez pour engager et visser la retenue sur l'extrémité des filets du marteau pneumatique jusqu'à ce qu'elle soit complètement installée.

Remarque : La retenue et les ciseaux utilisés devraient être contrôlés avant de les utiliser pour voir s'ils présentent des signes d'usure ou de dégâts. Remplacez-les par des pièces neuves au besoin.

- 15) On s'attend des utilisateurs qu'ils adoptent des habitudes de travail sûres et observent tous les règlements légaux appropriés lors de l'installation, utilisation ou entretien de l'outil.
- 16) N'installez l'outil que s'il existe un interrupteur de marche/arrêt facilement accessible et opérable incorporé dans l'arrivée d'air.
- 17) Faites attention à ce que l'air de sortie de l'outil ne cause pas de problèmes ni ne souffle pas sur une autre personne.
- 18) Ne couchez jamais un outil tant que son accessoire n'a pas cessé de bouger.
- 19) Les ciseaux usés ou émoussés au niveau du bord de coupe ou de la queue ne devraient pas être utilisés car telles conditions engendrent la rupture de l'outil, réduisent l'efficacité et accroissent les vibrations. Un ciseau qui casse peut causer des blessures en créant un mouvement inattendu.
- 20) Quand vous taillez ou écaillez dans des environnements potentiellement explosifs, utilisez des ciseaux n'émettant pas d'étincelles (habituellement fait de cuivre de beryllium). Consultez le fabricant de l'outil avant de l'utiliser de cette manière.
- 21) Ne rangez pas les ciseaux à des températures n'excédant pas 0 °C (32 °F). Les températures de gel peuvent rendre fragiles les aciers trempés, ce qui peut en causer la rupture et mener à des blessures.
- 22) Ne démarrez pas l'outil avant que l'aiguille/ciseau/acier ne touche la surface de travail. Ne faites pas fonctionner l'outil à moins d'avoir installé la retenue.
- 23) Ne vous étirez pas trop. Maintenez un bon équilibre et une bonne stabilité à tout moment.
- 24) Ne forcez pas l'outil, mais permettez-lui de couper.
- 25) Quand ceci est possible, fixez la pièce à travailler avec des serre-joints ou dans un étau de façon à pouvoir opérer l'outil de vos deux mains.
- 26) Utilisez la bonne taille de queue de ciseau convenant à l'outil.
- 27) Les ciseaux et leurs retenues à ressort devraient être gardés en bon état et remplacés si usés ou endommagés.

## Outils pneumatiques

- 1) Voyez si le tuyau d'air est craquelé ou présente d'autres problèmes. Remplacez le tuyau s'il est usé.
- 2) Ne pointez jamais un tuyau d'air vers une autre personne.
- 3) Débranchez l'outil quand il n'est pas utilisé, avant d'en faire l'entretien ou de changer d'accessoires.
- 4) Utilisez les tuyaux et raccords appropriés. N'utilisez jamais les raccords à connexion rapide attachés à l'outil. Au lieu, ajoutez un tuyau et un raccord d'accouplement entre l'outil et l'arrivée d'air.

Le raccordement recommandé est illustré dans la figure A. Les outils pneumatiques fonctionnent dans une grande plage de pression d'air fournie à ces outils. Pour obtenir l'efficacité maximale et une plus longue durée de vie de l'outil, la pression d'air fournie à ces outils ne devrait pas excéder le taux de lb/po<sup>2</sup> à l'outil quand l'outil est en fonctionnement. Utiliser une pression supérieure à celle indiquée accélérera l'usure de l'outil et en réduira considérablement sa durée de vie. Une pression d'air supérieure peut causer une condition de risques.

Le diamètre interne du tuyau devrait être supérieur pour ceux rarement longs (plus de 7,62 m, soit 25 pi). Le diamètre interne minimum du tuyau devrait être de 9,54 mm (3/8 po) et les raccords devraient présenter les mêmes dimensions internes.

L'utilisation des dispositifs de lubrification et filtration de conduite d'air est recommandée pour éviter la présence d'eau dans la conduite pouvant endommager l'outil. Videz le réservoir d'air quotidiennement. Nettoyez la crépine du filtre d'entrée d'air au moins une fois par semaine pour enlever la saleté ou autre matière s'y étant accumulée, lesquelles pourraient restreindre le débit d'air.

L'entrée d'air de l'outil utilisée pour raccorder une arrivée d'air présente des filets standard de 6,35 mm (1/4 po) de la norme américaine de filetage de tube (NPT).

Figure A

